

## RÉSUMÉ

**Kardilla Surbakti. 2103131013. Analyse Contrastive du Verbe Transitif-Intransitif Français et Indonésien. Section Française du Département de Langue Étrangère de lettres et d'arts. Unimed. Medan. 2015.**

Cette recherche a pour objectif de trouver quelles sont les types du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien, les différences du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien, et les similarités du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien. Cette recherche utilise la méthode qualitative descriptive. Les données sont collectées en utilisant la technique de documentation. Dans cette recherche l'auteur centre l'attention sur les similarités et différences du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien.

Pour analyser des données, premièrement l'auteur explique quels sont les types du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien, les différences du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien, et les similarités du verbe transitif-intransitif Français et Indonésien. Et puis, on compare ceux des verbes pour tirer une conclusion.

Le résultat d'analyse, montre que les types du verbe transitif Français se compose de trois catégories, intransitif Français se compose de deux catégories, transitif indonésien se compose de 3 catégories aussi et intransitif indonésien se compose de 3 catégories. Alors, le verbe transitif-intransitif français et indonésien ont les similarités soit le type du verbe et soit la formation. On peut savoir la préposition trouve devant le nom, l'adjectif, l'adverbe et l'infinitif. D'ailleurs, il y a aussi les différences de la structure du verbe qui suivi la prépositions, en français, il y a des verbes qui doivent être suivis par le nom et l'infinitif. Tandis qu'en indonésien il n'y pas de règle l'utilisation le verbe avec la chose.

**Les mots clés : le sujet, le verbe, le nom, la préposition**



## ABSTRAK

**Kardilla Surbakti. 2103131013. Analyse Contrastive du Verbe Transitif-Intransitif Français et Indonésien. Section Française du Département de Langue Étrangère de lettres et d'arts. Unimed. Medan. 2015.**

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui apa saja jenis kata kerja transitif-intransitif Prancis dan Indonesia, perbedaan kata kerja transitif-intransitif Prancis dan Indonesia dan persamaan kata kerja transitif-intransitif Prancis dan Indonesia. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Data dikumpulkan dengan menggunakan teknik dokumentasi. Dengan kata lain hal yang dilakukan adalah menganalisis kedua kata kerja tersebut melalui referensi yang mendukung. Fokus dari penelitian ini adalah mencari perbedaan dan persamaan antara kata kerja transitif-intransitif dalam bahasa Prancis dan Indonesia.

Untuk menganalisis data, langkah pertama yang dilakukan adalah menjelaskan apa saja jenis dari kata kerja transitif-intransitif dalam bahasa Prancis. Kemudian, menjelaskan apa saja jenis dari kata kerja transitif-intransitif dalam bahasa Indonesia. Setelah itu mencari perbandingan antara kata kerja kedua bahasa tersebut, dan yang terakhir menyimpulkan hasil penelitian.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa jenis verba transitif dalam bahasa Prancis ada 3 kategori, jenis verba intransitif ada 2 jenis, jenis verba transitif dalam bahasa Indonesia ada 3 kategori juga, dan jenis verba intransitif dalam bahasa Indonesia ada 3 kategori. Kemudian, verba transitif-intransitif Prancis dan Indonesia memiliki persamaan baik dilihat dari jenisnya, fungsinya maupun cara pembentukannya dan terdapat juga preposisi di depan kata benda, adjektif, adverbial dan verba. Selain itu, terdapat juga perbedaan-perbedaan antara kedua verba tersebut dimana dalam bahasa Prancis ada beberapa verba yang harus diikuti oleh preposisi sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak terdapat peraturan yang mengharuskan penggunaan preposisi setelah verba.

**Kata kunci : kata kerja, preposisi, kata benda,**